

Centar za istraživanje i razvoj cjeloživotnog obrazovanja (CIRCO)

*Filozofski fakultet Sveučilišta u Splitu*

Put iza nove bolnice 10c, 21000 Split

**Prijedlog seminara za zaposlene u hotelijerstvu i ugostiteljstvu:**

**Osnove talijanskog jezika u hotelijerstvu i ugostiteljstvu**

Split, 15. veljače 2016.

| <i>Naziv seminara</i>      | <b>Osnove talijanskog jezika u hotelijerstvu i ugostiteljstvu</b>                           |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Nositelj seminara</i>   | Filozofski fakultet u Splitu; CIRCO                                                         |
| <i>Izvoditelj seminara</i> | Filozofski fakultet u Splitu; CIRCO                                                         |
| <i>Dekan</i>               | prof. dr. sc. Aleksandar Jakir                                                              |
| <i>Voditelj Centra</i>     | doc. dr. sc. Ina Reić Ercegovac<br><br><a href="mailto:inareic@ffst.hr">inareic@ffst.hr</a> |

## 1. UVODNE NAPOMENE

### 1. 1. RAZLOZI ZA POKRETANJE SEMINARA

Polazeći od činjenice da turizam predstavlja jednu od vodećih i najperspektivnijih djelatnosti u Hrvatskoj, kvaliteta usluge u ugostiteljstvu i hotelijerstvu od osnovne je važnosti za nastavak razvitka ugostiteljstva i hotelijerstva te turizma općenito u našoj zemlji. Među najvažnije aspekte poslova u ugostiteljstvu i hotelijerstvu zasigurno se može istaknuti poznavanje stranih jezika. Sposobnost komunikacije na stranom jeziku ne nameće se samo kao nužnost, nego i podiže kvalitetu usluge te omogućuje dalji razvoj organizacije hotelskog i ugostiteljskog poslovanja. U tom pogledu, s obzirom na rastući broj turista koji posjećuju svake godine Hrvatsku, i to ne samo u sektoru tradicionalnih ugostiteljskih i hotelskih usluga, nego i u sektoru zdravstvenog turizma i agroturizma te s obzirom na to da veliki broj zaposlenih u ugostiteljstvu i hotelijerstvu (posebice sezonskih radnika) posjeduje srednju stručnu spremu i nedovoljno poznaje talijanski jezik, nameće se potreba snažnijeg jezičnog obrazovanja zaposlenih u ovom sektoru, odnosno potreba stjecanja osnovnih jezičnih kompetencija iz područja talijanskog jezika. Centar za istraživanje i razvoj cjeloživotnog obrazovanja Filozofskog fakulteta u Splitu promiče važnost kontinuiranog cjeloživotnoga obrazovanja u svezi s poboljšanjem razine poznavanja talijanskog jezika a s ciljem poboljšanja različitih usluga u turističkoj djelatnosti, od pružanja usluga hrane i pića do hotelskog managementa. Na temelju navedenog, Centar za istraživanje i razvoj cjeloživotnog obrazovanja Filozofskog fakulteta u Splitu donosi prijedlog seminara namijenjenoga

zaposlenima u hotelijerstvu i ugostiteljstvu koji se odnosi na usvajanje i usavršavanje kompetencija i vještina iz područja talijanskog jezika. Svrha je predloženoga seminara razvoj i usavršavanje navedenih jezičnih kompetencija s ciljem poboljšanja kvalitete usluge u turizmu uslijed povećanja motivacije zaposlenih i njihove veće produktivnosti za koju se očekuje da će porasti na temelju boljega poznavanja talijanskog jezika.

## 1.2. DOSADAŠNJA ISKUSTVA I UVJETI REALIZACIJE SEMINARA

Filozofski fakultet u Splitu već niz godina izvodi nastavu na nastavničkom i prevoditeljskom sveučilišnom studiju talijanskog jezika i književnosti na kojem obrazuje Magistre talijanskog jezika i književnosti (Mag) i magistre edukacije talijanskog jezika i književnosti (Mag.Edu.). Studij se izvodi pri Odsjeku za talijanski jezik i književnost na kojem se suvremenim preddiplomskim i diplomskim studijem talijanskog jezika i književnosti formiraju stručnjaci modernog profila.

## 1.3. SADRŽAJ SEMINARA

Sadržaj seminara razrađen je prema navedenim temama:

| <b>Teme</b>                                                                         | <b>Nastavnici<br/>(Izvoditelji<br/>programa)</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Osnove talijanskog jezika (25 sati)                                                 | Doc. dr. sc.<br>Nikica Mihaljević                |
| Osnove komunikacije na talijanskom jeziku u hotelijerstvu i ugostiteljstvu (5 sati) |                                                  |
| Kulinarska terminologija (5 sati)                                                   |                                                  |
| Pružanje ostalih informacija (5 sati)                                               |                                                  |
| Radionica: primjena navedenih tema (10 sati)                                        |                                                  |

Broj sati nastave: 50 sati

Oblik izvedbe nastave: predavanja, interaktivna predavanja i radionice. Seminar se može izvoditi tijekom dva mjeseca (7 sati tjedno), jednosemestralno (4 sata tjedno) i dvosemestralno (dva sata tjedno).

Način evaluacije nastave: Tijekom 1 sata radionice održava se i pismena provjera usvojenih ishoda učenja.

### 1.3.1. OPIS PREDLOŽENIH TEMA

#### **Osnove talijanskog jezika (25 sati)**

Cilj je ovoga dijela seminara upoznati polaznike s osnovama talijanskog jezika, osnovnim vokabularom i osnovom gramatike talijanskog jezika. Posebna pozornost posvećuje se pravilnom izgovoru talijanskog jezika. Jednim se dijelom u ovome dijelu seminara osvrće i na najčešće korištene idiome i fraze u turizmu i ugostiteljstvu te se uči sastavljati i izražavati manje složene rečenice na talijanskom jeziku i upoznaje se polaznike s pravilima sintakse talijanskog jezika.

#### **Osnove komunikacije na talijanskom jeziku u hotelijerstvu i ugostiteljstvu (5 sati)**

U ovome je dijelu seminara cilj usvojiti osnovnu jezičnu terminologiju iz područja ugostiteljstva i hotelijerstva te naučiti pravilno koristiti osnovne gramatičke strukture. Posebno će se pažnja usmjeriti na osnovne oblike obraćanja, komunikaciju u telefonskim razgovorima, osnove pisane komunikacije (primjerice, pisanje e-mailova ili jednostavnih službenih dopisa), komunikaciju prilikom davanja savjeta klijentima te prilikom plaćanja usluge, opis turističkih brošura, itd.

#### **Kulinarska terminologija (5 sati)**

Tijekom ovoga dijela seminara osvrnut će se na osnovnu kulinarsku terminologiju i nazivlje s posebnim naglaskom na pisanje i izgovor nazivlja autohtonih talijanskih recepata (primjeri regionalnih recepata). Kulturološki aspekt talijanskog društva, ali i geografski, predstavlja važan element u ovome dijelu seminara.

#### **Pružanje ostalih informacija (5 sati)**

Cilj je ovoga dijela seminara upoznati polaznike s najčešće korištenim frazama u restoranima, kafićima i hotelima. Isto se tako u ovome dijelu seminara osvrće na komunikaciju prilikom tumačenja sadržaja koji se nude u hotelu, gradu, itd., prilikom pružanja usluge serviranja hrane i pića, kao i prilikom davanja uputa o kretanju u gradu i izvan njega te pronalaženju određenih lokacija i spomenika. Pri tome se veća pozornost posvećuje podučavanju pojmova

važnih za hrvatsku povijest, kulturu, tradiciju i običaje. Jedan dio seminara posvećen je i komunikaciju u animaciji i zabavi gostiju.

#### **Radionica: primjena navedenih tema (10 sati)**

Radionica predstavlja završni dio seminara i predviđa primjenu navedenih znanja kroz pismene i usmene, grupne i pojedinačne, zadatke. Također se tijekom radionice provodi završni test kojim se ispituje usvojeno znanje polaznika.

#### **1.3.2. POPIS LITERATURE**

Cittadini, R., Trotta, M. (2015). *Benvenuto! L'italiano per il lavoro e per la vita quotidiana*. Milano: Hoepli.

Diadori, P., Semplici, S., Spinosa, E. (2015). *Buono buonissimo! Imparare l'italiano con le ricette regionali*. Milano: Mondadori.

(2003). *Dizionario del turismo inglese-italiano, italiano-inglese*. Milano: Modern Publishing House.

Farina, A., Tanucci, V. (2015). *In Itali@. Vol.1. Corso di lingua e cultura italiana livello A1*. Milano: Hoepli.

Farina, A., Tanucci, V. (2015). *In Itali@. Vol.1. Corso di lingua e cultura italiana livello A2*. Milano: Hoepli.

Kernberger, C. (1995). *Nuovo italiano nel turismo. Livello elementare ed intermedio*. Perugia: Guerra Edizioni.

Latino, A., Muscolino, M. (2007). *1 2 3 Italiano! Vol. I. Corso comunicativo di lingua italiana per stranieri*. Milano: Hoepli.

Luzi Catizone, R., Guerrini, L., Micarelli, L. (2013). *Italiano per stranieri 202. Esercizi A1-A2 con soluzioni e grammatica di riferimento*. Bolzano: Alpha&Beta.

Voltolina, M. (2008). *L'italiano è servito! L'italiano per stranieri attraverso la cucina*. Perugia: Guerra Edizioni.

#### **1.4. CILJEVI PROGRAMA I ISHODI UČENJA PROGRAMA**

Završetkom navednom seminara zaposlenici u hotelijerstvu i ugostiteljstvu će moći:

- razumjeti najčešće fraze i osnovnu terminologiju talijanskog jezika kao i osnove gramatike talijanskog jezika

- uključiti se u razgovor o svakodnevnim temama
- čitati i pisati jednostavne tekstove (oglase, prospekte, jelovnike, redove vožnje sredstava javnog prijevoza, itd.)
- komunicirati u jednostavnim i uobičajenim situacijama za turizam općenito
- usavršiti znanje o određenim aspektima talijanske kulture (recepti, običaji, itd.)
- telefonski komunicirati i davati osnovne informacije vezane za hotelijerstvo i ugostiteljstvo
- ukratko opisati određene događaje (primjerice, na području kulture) i dati osnovne informacije o hrvatskoj povijesti, kulturi i tradiciji
- dati osnovne informacije o najvažnijim spomenicima, muzejima i ostalim lokalitetima
- dati upute o kretanju u gradu i zvan njega
- animirati goste
- upoznati se s mogućnostima stručnog usavršavanja u Italiji.

#### 1.5. CILJNA SKUPINA POLAZNIKA PROGRAMA

Ciljna su skupina polaznika ovog seminara zaposlenici u ugostiteljstvu i hotelijerstvu (konobari, kuhari, sobarice, recepcionari, slastičari, hotelske domaćice, animatori, itd.).

#### 1.6. IZNOS NAKNADE ZA POLAZNIKE PROGRAMA

Cijena po polazniku jest 3.000,00 kn. Seminar se organizira ako se prijavi namjanje 15 sudionika.

#### 1.7. ZAVRŠETAK PROGRAMA

Nakon završetka seminara predviđa se izdavanje uvjerenja (potvrdnice) o završenom seminaru **Osnove talijanskog jezika u hotelijerstvu i ugostiteljstvu** u skladu sa Statutom Filozofskog fakulteta u Splitu.

## 1.8. ŽIVOTOPIS IZVODITELJA PROGRAMA

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ime i prezime                                 | dr. sc. Nikica Mihaljević, doc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Ustanova zaposlenja                           | Filozofski fakultet Sveučilišta u Splitu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Zvanje (datum zadnjeg izbora)                 | lektor za talijanski jezik, listopad 2003.<br>docent, svibanj 2012.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Obrazovanje                                   | 2009 – doktor znanosti, polje filologija, Sveučilište u Macerati, Italija<br>2003 – magistar književnosti, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu<br>1994 – profesor talijanskog jezika i književnosti i engleskog jezika i književnosti, Filozofski fakultet u Zadru                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kolegiji koje izvodi na Filozofskom fakultetu | <i>Jezične vježbe 1</i> (tijekom akad. godine 2002./2003.)<br><i>Književni pokreti i autori od Arkadije do verizma</i><br><i>Talijanska književnost XX. stoljeća</i><br><i>Književnost romantizma na talijanskom jeziku u Dalmaciji</i><br><i>Hrvatsko-talijanska komparativna književnost</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Popis relevantnih publikacija                 | Znanstvene monografije:<br><br>1) Mihaljević, N., <i>Dvojniki i njegova želja: Arturo Graf i Luigi Pirandello</i> , Split, Redak, 2010.<br><br>2) Mihaljević, N., <i>La luna nell'acqua. La metamorfosi nel racconto fantastico tra Italia e Croazia</i> , Macerata, EUM, 2012.<br>Ostali radovi:<br><br>1. Mihaljević, N. – Bralić, S., <i>Metaforom do idiomatskog izričaja: kulturološka komponenta u učenju jezika</i> , u: <i>Semantika prirodnog jezika i metajezik semantike</i> (ur. Jagoda Granić), Zagreb-Split, Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 2004, str. 101-110;<br>2. Mihaljević, N. - Petrović, M., <i>Inevitability of pain experience in Margaret Mazzantini's novels</i> , u: „Academic Journal of Interdisciplinary Studies“, 2013, 8, str. 511-523;<br>3. Mihaljević, N. – Brzica, A., <i>Uncovering Rome: Public Space as Private Space in the Contemporary Italian Novel</i> , u: „Innovation, Difference, Irregularity. Literature and Urban Space“, Istanbul, DAKAM, 2013, str. 205-215. (pdf. izdanje, ISBN: 978-975-6264-94-2);<br>4. Mihaljević, N., <i>Spazi vulnerabili nei romanzi di Neera e</i> |

*Marchesa Colombi, u: Spazio domestico e spazio quotidiano nella letteratura e nel cinema dall'Ottocento a oggi, (uredile Kathrin Ackermann i Susanne Winter), Firenze, Franco Cesati Editore, 2014, str. 29-37;*

5. Mihaljević, N., *La disperata ricerca della maturità come il "mestiere di vivere" e la condanna alla solitudine e all'estraniazione in "Tra donne sole" di Cesare Pavese, u: Antonio Catalfamo (uredio), Cesare Pavese, testimonianze, testi e contesti, Santo Stefano Belbo, I quaderni del CE.P.A.M., 2015, str. 143-154;*